兴隆县梓木林子发现的契丹文墓志铭

郑 绍 宗

梓木林子村是河北省兴隆县阎杖子公社的一个中心村，位于燕山深处，四周群山环抱，岗峦翠叠，风景极佳。村南面有黑河自西向东流，蜿蜒于群山狭谷之中，整个村庄座落在黑河北岸的一个高约15米左右的黄土台地上。

一、发现经过

1942年春，该村农民在村东园地深约一米处发现此墓。解放后，兴隆县曾派人进行调查保护。1954年以来，原热河省博物馆、承德离宫博物馆都曾进行过调查。1957年该墓地和志石被公布为省级文物保护单位。1960年河北省文物工作队又进行文物普查，查知志石保存尚好。1972年10月再次进行调查时，将志石运回河北省文物管理处保存。

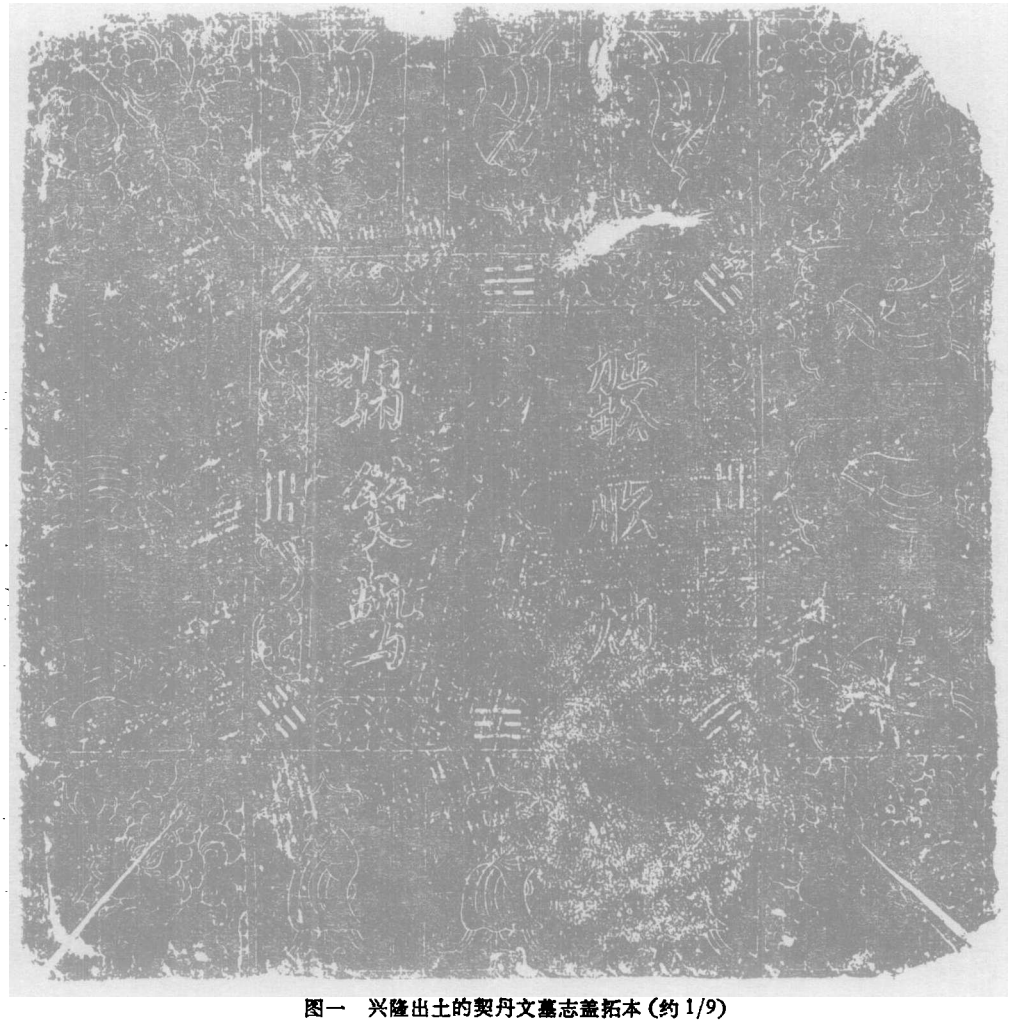
根据该县1953年的报告和我们至现场的调查，知此墓位于梓木林子村后山南坡脚下约50米处，后山在其北面成椅圈形，山主峰正对墓室中心，前面隔黑河与南面的山峰相对。墓作南北向，为多室墓。前室门外有券顶形甬道，甬道外左右有翼墙，墓门用砖封堵。顺甬道进入墓室后，墓内面积约当一般住房的大小。墓室四角作仿木结构，有斗栱承托室顶，斗栱全部彩绘，室顶为穹窿形。前室的四壁用石灰抹平，上面画着各种人物、桌椅、执壶、托盏和花卉。室内东壁下有一盝顶墓志盖斜放着，室内正中放着志石。前室北壁正中有门，经过道通往中室，过道也是券顶。中室的面积较前室大两倍，穹顶下陷，内积残砖乱土等物。中室北壁辟门，通往后室，后室的墓顶亦塌下。砌墓所用的砖有两种，一为长方形素面砖，另一种是勾纹砖。出土物除当时将志石保存以外，别无他物。墓志和盖是用契丹文刻成，大部分文字保存完好，是研究契丹文字的极为重要的资料。

二、墓志情况

此墓志分盖、石两部分，志盖正方，每边长118、厚17厘米，作盝顶形，四角阴刻大牡丹花叶，每面斜坡中间刻尖拱龛三，从上面起右行按子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥方位刻出十二辰像。皆人身立像，身着斜领大衣，面部向左，手持笏。志盖盝顶上部为方形，每边长65.5、宽63厘米，周围阴刻平行间距8.5厘米的廓线两重，中按八个方位刻出八卦，间刻一周缠枝忍冬图案。廓线内正刻契丹文三行，行三字。志石亦为正方形，每边长118、厚17厘米，大小与志盖同，周边刻卷云纹图案一周。志石底面略加凿平，未作修饰。中部自右而左阴刻契丹文50行，行11—58字不等，共分八段。在书写技巧上不如辽陵哀册之完美规整，但一般说行距清晰，段落分明。

此志的形制和一般常见的唐宋墓志的格式相同。志盖正中所刻九字显系死者的封谥和姓名。至于四周之八卦十二辰、牡丹等也都是仿当时汉人墓志的作法，和辽陵哀册中圣宗皇帝篆盖、金时立爱墓志铭篆盖相近，至于墓志盖四角出现的阴刻大牡丹花图案，则是辽金墓志制作的一种常见的特征，比较早一些的如赤峰大营子辽应历九年(公元959

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net



图一　兴隆出土的契丹文墓志盖拓本（约 1/9）

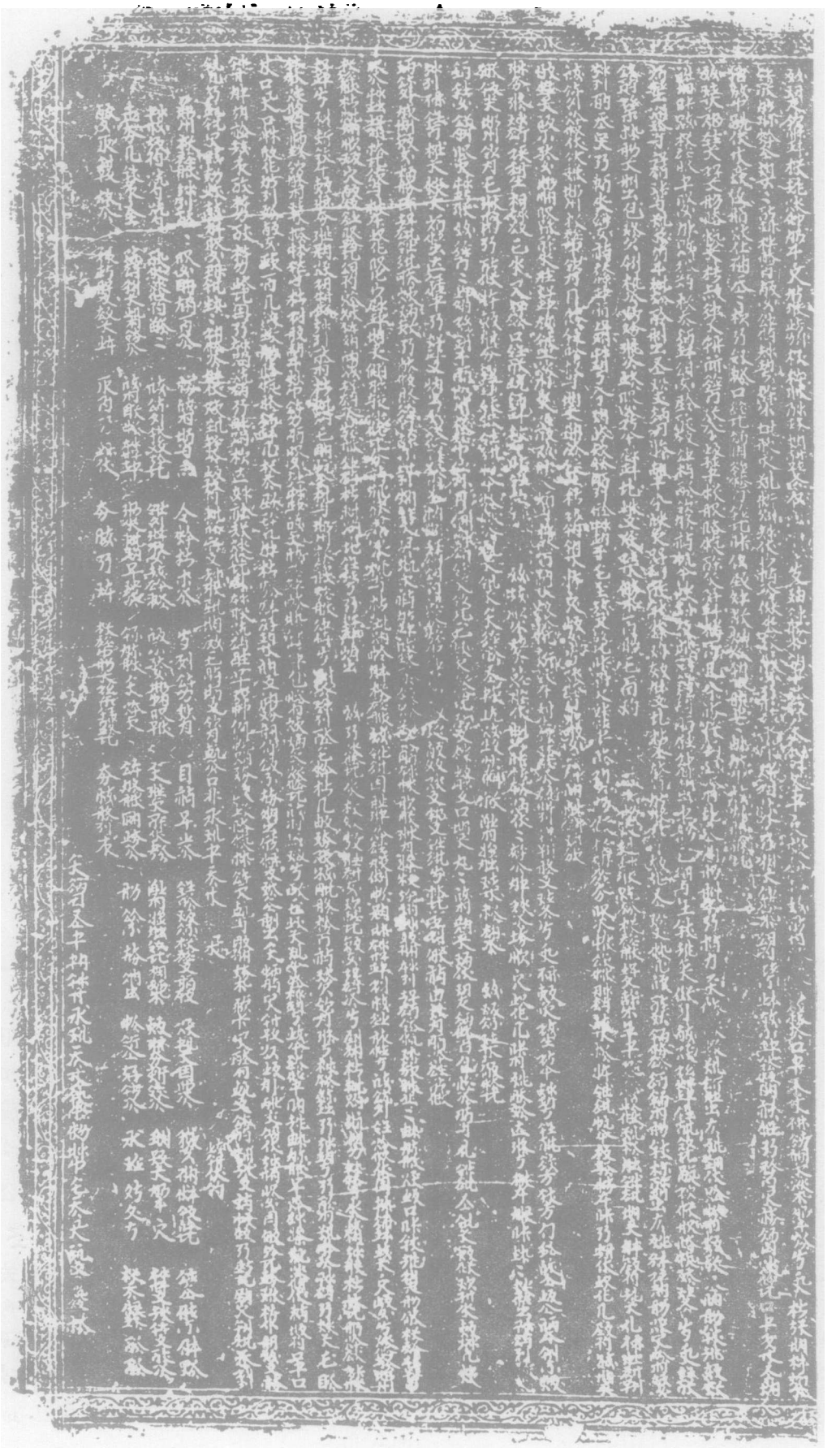
年）故驸马赠卫国王墓志盖上的牡丹花图案位于盖中央；时代比较晚一些的牡丹花图案则多刻在志盖的四角上，从墓志形制特征上面来看，其时代应属于辽金时期。

三、志文考释及其年代

从此志文的文字结构来分析，它和辽陵哀册上的契丹文属同一类型①。而与锦西西孤山出土的契丹文墓志不是同一类型②。因此，根据辽陵帝后哀册、大金皇弟都统经略郎君行记碑以及义县清河门发现的同类型墓志等有关考释文章中所释出的一部分文字，用对比的方法，将此志文中有关的字考释如下：

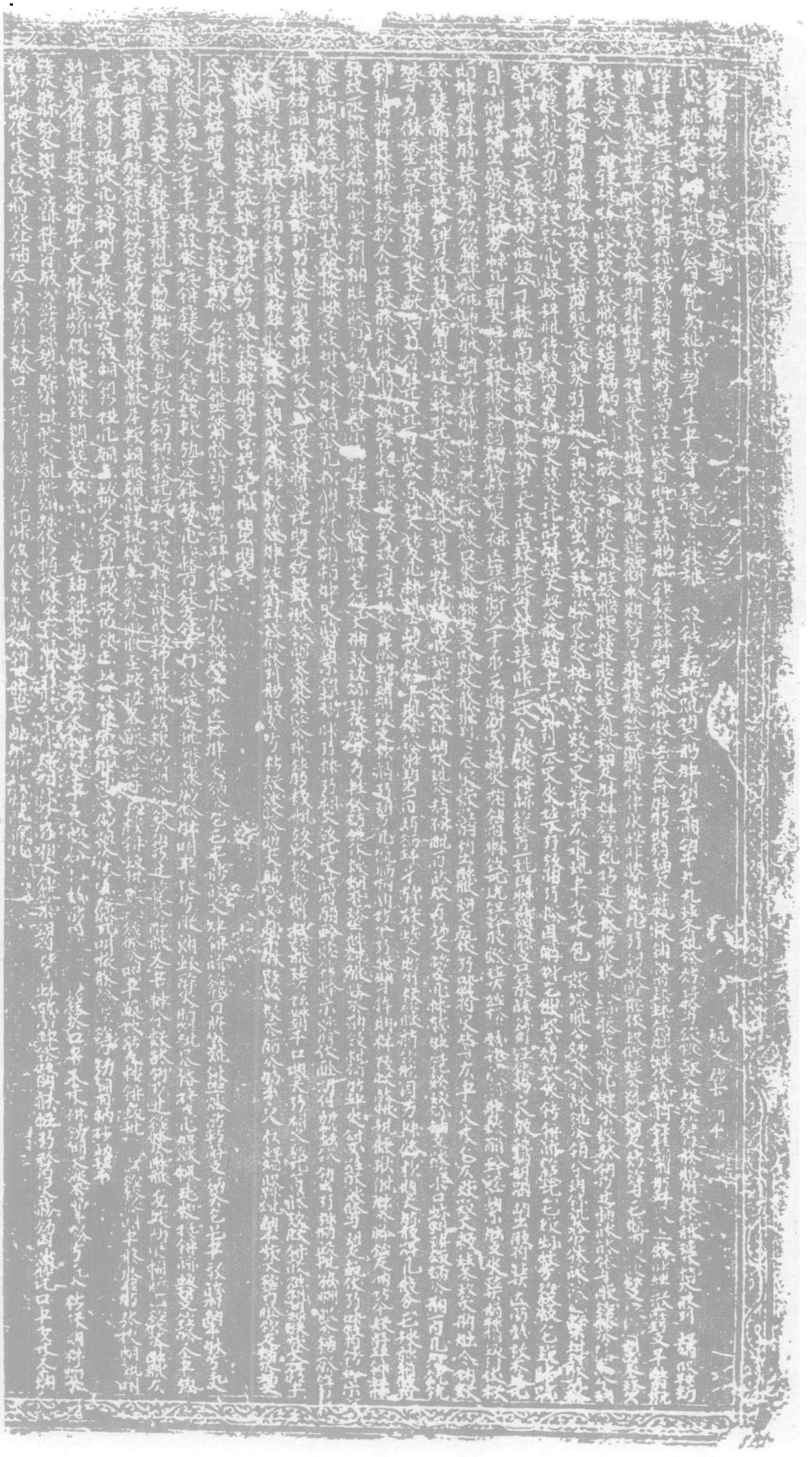
（一）墓志盖文计 3 行 9 字，中间一行有凿抹痕迹。第 1 行第 1、2 字汉译不详；第 3 字  右偏旁为村，依哀册考证，此系阳性领有格的语尾，又从 字所占的地位和志文中出现的大量 （公）字观查，此墓应是男子的墓葬无疑。第 2 行第 18 字 （公）下之  字，又见于第 3 行 41 字 （公）、第 5 行 52 字 （公）、第 6 行 27 字 （公）之下，但都抹毁，可能和死者的身份有关。第 6 行第 9 字 （皇弟），尚出现在第 36 行 32 字、第 48 行 9 字，亦曾见于郎君行记碑中。在第 15 行 37—41 字  的

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net



（注：此页与右页为一志石，右页为第1至26行，此页为24至50行。）

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net



图二　兴隆出土的契丹文墓志铭文拓本（约 1/5）

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net

连文，汉译为“维(大)皇弟略郎太守”，这些和墓主人身份可能都有着直接关系。

志盖最后二字和志文第1行最后二字（墓志）同文，曾见于义县清河门二号辽墓出土契丹文墓志第1行倒数第4、5两字。上一字厉鼎煃释为墓，但因拓片模糊笔划有误，这次发现使该字写法得到纠正。字曾多见于辽陵哀册中，其位于册文首或文尾，有人释为“铭”，若谨铭，而厉鼎煃在清河门契丹文墓志中释为“志”，结合此志文情况，似以后说为确。从志盖二字连文和志文第1行最后二字完全相同这点来比较，若释为“铭”字，那么志盖上铭文倒数第3字似应解释为“墓”字，三字连文译成“墓志铭”才能吻合，若此，志文题首下三字也应与志盖相同，但却只有后两字同，所以后两字对译为墓志，而也不应释为“墓”，而为志似无疑义。

（二）在志文中也出现有抹毁痕迹。志文计50行，行11—58字不等。正文首行依同时期汉文墓志制作之例，应系死者的封謚、姓名以及志文撰者。上半行共8字，前三字和盖文有异，第4—6字抹毁，从残存笔跡观察应即志文中间一行残存的三字，它和死者的官阶、名字有关，抹毁的原因详下。首行下面三字，位置恰是撰志人姓名和职官之处。字和正文最后一行第17字相同，应是撰志人的姓氏；再下一字应为其名字。字曾多见于哀册，也见于义县清河门辽墓志文第2行最后一字。有人释为“奉”、厉鼎煃释为“撰”，和此志文相比较，似以释“撰”较确。

（三）关于辽陵哀册类型的契丹文字有关年代方面的研究，如皇帝的庙号、年号、干支、数目字等已经积累了一些资料，也是今天进行比较和研究的主要依据。初步分析此志文中有关墓主人活动的时期有如下几方面的线索：

1. 第2行22—26字（道宗皇帝），可知墓主人开始活动时期是在辽道宗时代。

2. 第6行29—38字和第50行1—16字中有两个相同的干支纪年（庚午）（哀册中前一字释为庚或辛），表明志文叙事的起迄时间（年代）。

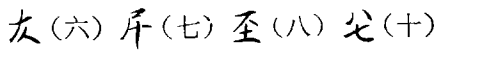
3. 第19行27—31字出现（天会十一年）和20行3—6字（天会十五年）。天会是金太宗的年号，契丹文曾见于郎君行记碑中。

根据上述三个年代方面的线索，知道墓志中的叙述是从辽道宗大安六年（庚午）开始，中间整整经过了一个甲子（六十年）。又根据这六十年的时间内有叙述金太宗一朝事，而墓志尾文又不是金太宗年号，从而知道墓志的下葬年代晚于太宗。从天会十五年往后推算（庚午）年正好是金海陵王天德二年（公元1150年），前推六十年庚午为辽道宗大安六年（公元1090年），这就是墓志叙事的起迄年代。至于下葬年代，以及墓主人经历的朝代和年号也大都可以从志文中推定出来。如：志文第6行29—38字（维大安六庚午年五月三日），志文第50行1—16字（维天德二年岁次庚午九月甲戌朔十九日），第6行出现的辽道宗（大安）、（寿昌），第10行出现的金太祖（天辅），第19行出现的太宗（天会），第20行出现的熙宗年号（天眷），第21行出现的（皇统），第23行出现的金海陵王（天德）。（以上新释的年号，均采用王静如先生的意见③，特此致谢。）

关于志文中出现的数目字，有的前人已经考证出来，为了便于分析比较，我们把它列在下面：

（一）（二）（三）（四）

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net



在从一——十的单位数目中尚缺五、九，从第7、21行出现的几个数字连文即可推得。第7行出现的位于(十八)以前，21行的位于(皇统六年)以前，其中仅字系数词无姓语尾，曾多见于义县清河门契丹国书墓志残石中。位(六)前可知非七(契丹文七作)、非八()，而四已释出，可知为五无疑。即。余推第50行天德二年下和中之(月)前和(日)前之字，在契丹文十以前的数目字除九外余皆发现，此为九无疑。至此，契丹文的数目字十以前已全部释出。

关于志文中，有一些和哀册等相同的字，一少部分已经考证出来，本文内就不再一一重复，同时有一些已释出的字还不一定准确，尚待继续摸索。为了使读者方便起见，我们把志文中可释出的一部分文字列出，以供参考。

志盖(9字)：(墓志8、9)

志文：

第1行(11字)：(墓志7、8)

(撰11)

第2行(51字)：(六9)　(年14)

(公18)　(道宗皇帝22—26)　(疆28)　(翼34、35)

(襄44)　(孝48)

第3行(49字)：(公41)

第4行(50字)：(铭36)

第5行(55字)：(今38)　(公52)

(神55)

第6行(55字)：(皇弟9)　(然13)

(公23)　

(维大安六庚午年五月三日29—38)

(寿昌45)

第7行(58字)：(雕11)　(年26)

(维[或大]30)　(然33、35)

(奉国36、37)　(十三40、41)

(十五50、51)　(十八55、56)

第8行(56字)：(疆2)　(二十六5、6)　(殿8)　(日19)

(国36)

第9行(52字)：(五24)　(右32)

(略郎42、43)　(太守44)

第10行(51字)：(有司7)　(维27)

(然34)　

(维天辅六年正月十六日36—44)

第11行(51字)：(略3)　(然9)

(右13)　(是43)　(颜49)

第12行(51字)：(复7)　(径17)

(后28)　(与32)　(国39)

第13行(52字)：(是9、24)

(然31、36)

第14行(52字)：(陵4)　(日24)

(然48)

第15行(57字)：(维[或大]皇弟26、27)　(然32、34、51)　

(维[或大]皇弟略郎太守37—41)

第16行(49字)：(君3)　(公14)

(陵25)　(太守26)　(是37)

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net

（然 39） （后 42）

第 17 行（50 字）：（礼 27） （正 40） （有司 41）

第 18 行（16 字）：（陵 1） （是 12）

第 19 行（47 字）：（公 1） （大天会十一年 27—31） （天会十四年 43—46）

第 20 行（45 字）：（天会十五年 3—6） （大天眷元年 11—14） （公 16、39） （廊 26） （宣 27） （年 31） （复 37） （天眷二年 51—53）

第 21 行（50 字）：（天眷三年 11—13） （皇统元年 25—27） （皇统二年 34—36） （皇统五年 42—44） （皇统六年 49—50，22 行 1）

第 22 行（50 字）：（皇统七年 15—17） （皇统八年 25—27）

第 23 行（43 字）：（年 1） （公 11） （维［或大］天德元年 20—23）

第 24 行（47 字）：（鸠 3） （正 8） （有司 16） （绘 18） （大天德二年 22—25） （是［或此］年二月 33—36） （陵 39）

第 25 行（45 字）：（然 21、36） （正 38） （是年五月二日 42—47）

第 26 行（31 字）：（月日 4、5） （公 10、11） （然 13）

（是 16） （有司 22）

第 27 行（48 字）：（复 18） （公 45） （然 31） （六 38）

第 28 行（50 字）：（孝年 4、5） （礼 48）

第 29 行（46 字）：（天德 12） （二 10、29） （六 39）

第 30 行（46 字）：（三 6） （后 21） （年 34） （孝 30）

第 31 行（49 字）：（维 4） （然 5、43） （十八 19、20） （记 36） （颜 46）

第 32 行（25 字）：（正 18） （礼 20） （孝 5）

第 33 行（45 字）：（复 7） （礼 30）

第 34 行（47 字）：（一 7） （正 9） （是 11） （太守 17）

第 35 行（35 字）：（一 5） （然 7） （大天眷二年右 19—23） （记 30）

第 36 行（48 字）：（十 22） （同［或是］28） （翼之 30、31） （皇弟 32）

第 37 行（36 字）：（然 9） （太守 18） （大正 21、22）

第 38 行（48 字）：（然 11）

第 39 行（49 字）：（也 20） （孝 23） （国 26） （修 27） （正 45）

第 40 行（45 字）：（也 3、26、35） （正 5） （然 19、24） （礼 32）

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

第41行(52字):  (礼2、22)  (也13)
 (一14、55)  (孝19) (十26)
 (颜29)  (壬30) (今31)
 (然42、44、49)

第42行(52字): (三22)
 (是年是月是日是50—52, 43行1—4)

第43行(53字): (后颜11、12)
 (天36)  (有司40) (国46)

第44行(52字):  (次1)
 (国11、23)  (然12、15) (也30)
 (今31) (墓志具35—37)
 (维[呜呼]40) (谨49)

第45行(38字): (然2) (维4)
 (是[此]时庚午年九月 日28—35) (曰38)

第46行(40字): (孝2) (皇弟10)
 (礼17) (国31)

第47行(40字):  (天21)  (复23)
 (正36)

第48行(40字):  (颜2)  (皇弟9)
 (也14)  (天19)  (庚33)
 (太太39、40)

第49行(24字): (兮[然]11、15)
 (孝17)

第50行(19字):
 (维天德二年岁次庚午九月甲戌朔十九日1—16) (记19)

(以上契丹文后括号内为释文及本行第几字。)

四、墓主人身分的推测

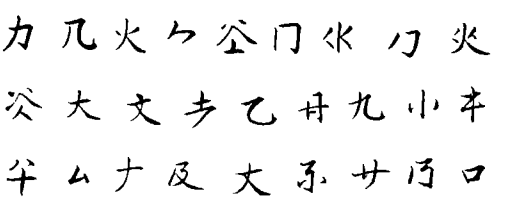
辽金时期的贵族墓葬如赤峰大营子辽故驸马赠卫国王墓④、金钜鹿郡王时立爱墓⑤等,都是大型多室砖墓,这反映了当时贵族在埋葬制度方面的一个特点。梓木林子金天德二年墓,未经正式发掘,但根据多次的实地调查也是一个多室墓。志石之大小和辽陵哀册、平泉大长公主墓志相近似,与新城北场发现的金皇统三年(公元1143年)时立爱墓志的大小、薄厚以及志盖上之花纹、十二辰之排列、四角之牡丹花的形制等极为相似。可以推测这是一个封建贵族的墓葬。从志文记载知死者的主要活动时期是从辽道宗大安六年(公元1090年)开始到金海陵王天德二年(公元1150年)入葬止,跨越辽、金两个朝代。从金太祖收国元年(公元1115年)到海陵王天德二年共36年,而上朔辽代一朝只占24年,基于这些原因,可以看出墓主人的主要活动时期是在金代。又从志文中出现的"维(大)皇弟"、"皇弟"、"职方郎"、"太守"等提供了关于墓主人身份的线索,因为这和墓葬规模、志文之大和志文中所反映的一部分内容是相一致的。所以我们初步推测墓主人应是金代初年投降女真的契丹贵族中的重要人物。另外,志盖和志文,在相当于封謚部位,均被凿去,凿的方法是将字迹轻轻铲去,形成浅凹槽,个别处尚约略可见残字迹。此种凿毁墓志上的封謚一类字迹的情况,又见金的异姓封钜鹿郡王时立爱墓志,凡有封謚处一律凿毁。这块墓志的被凿情况与其相似,且时间相近。分析当与金海陵王正隆二年(公元1157年)下令削爵有密切关系。《金史》卷九《海陵本纪》:"正隆二年二月癸卯,改定亲王以下封爵等第,命置局追取存亡诰身,存者二品以上、死者一品,参酌削降,公私文书但有王爵字者,皆立限抹毁,虽坟墓碑志并发而毁之"。以此推断此墓志中的封謚可能也是王爵。当然,也不能排除凿毁封謚的另一个原因,即其

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

后人因罪坐而发墓。但不管是那一个原因，凿毁的时间应距埋葬时间不会太远。

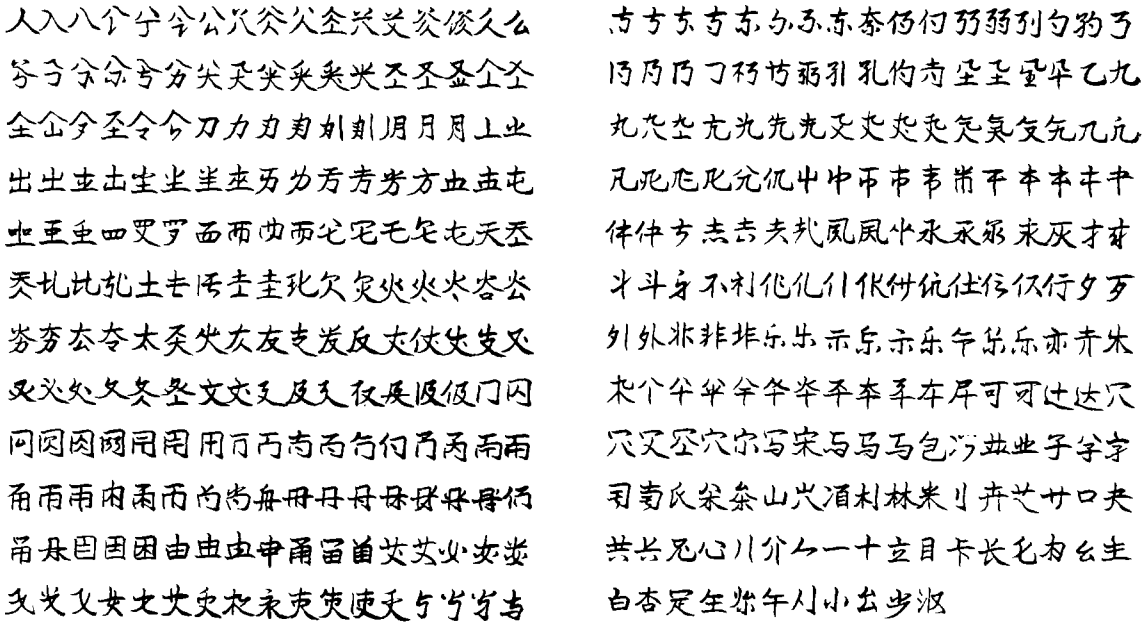
五、附　记

此墓志是继辽陵哀以后所发现的最重要的契丹文资料。契丹文是由模仿汉字部首、偏旁的式样组成的，在结构上与西夏文的组成相似，据目前资料的不完全统计，名字均由1—7个"文母"组成的"复体字"（这样称呼未必恰当），若把它们拆开又发现其各字中的重复"文母"较多，为了进一步了解各"文母"和完整字的构成情况，试将志文并哀册中各字全部拆开，去其重复，求其异同，得"文母"402个（见下表）。可看出，各字无论怎样变化也离不开基本"文母"的拼合，正如金毓黻先生所说：哀册类型中的契丹字"盖先制成字母若干，再合併变化而成多字"⑥。其字的组成和汉文相近，基本笔划离不开丶丿乀乁一丨亅丶乀乁丿𠂇乙𠃌等。从整个志文观察，其基本"文母"如



等占着较多的比例。这种以基本"文母"组成复体字，是契丹字的主要特点。关于契丹文字研究中的许多问题，如契丹语言和文法的结构，契丹语音相同是均以一字代替的问题，契丹大字和小字的区别问题、二者之间的关系和流用时间的问题，契丹大小字和女真字的关系问题，契丹大小字和汉字的关系问题等，都是一些专门问题，同时已不属于本文讨论的范围之内。本文的目的是将这一份重要的契丹文资料公诸于世，以便更多的同志来进行研究，但由于个人水平有限，文中错误之处一定很多，还希望同志们批评指正。

辽陵哀册类型的契丹字"文母"表



注：本表依据志文和辽陵哀册基本"文母"汇集而成，总数为402个，大凡同类"文母"多并排一起，以供研究参考。

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net

注　　释

① 属于辽陵哀册类型的契丹文，解放前的资料多收入《辽陵石刻集录》，计有：

1）1922年辽宁巴林左旗（林东）辽陵出土帝后哀册，其中包括兴宗、兴宗仁懿皇后、道宗、道宗宣懿皇后哀册文，道宗及宣懿皇后哀册篆盖等。

2）大金皇弟都统经略郎君行记碑，见《金石萃编》卷154。原释为女真字，后改订为契丹字。

3）罗振玉藏八角铜镜，上有铭文四字，与哀册文同。

4）开城附近出土铜镜，上有28字。

5）《历代符牌图录》著录的鱼符上有文字五个。

6）福开森藏玉盏上文字七个（摹本）。

7）罗振玉拓官印、反文印等。

关于此类文字的考证见王静如：《辽道宗及宣懿皇后契丹国字哀册初释》，载《历史语言研究所集刊》第三本第四分，1933年。

解放后发现的属于辽陵哀册类型的契丹文，有辽宁义县清河门第2号墓的墓志残石，见李文信：《义县清河门辽墓发掘报告》及厉鼎煃：《义县出土契丹文墓志考释》，均载《考古学报》第8册，1954年。

② 锦西西孤山出土的契丹文墓志见《辽宁锦西西孤山出土辽墓墓志》，《考古通讯》1956年2期；以及阎万章：《锦西西孤山出土契丹文墓志研究》，《考古学报》1957年2期。属于西孤山类型的契丹文资料，计有：

1）1939年发现的“故太师铭石记”，见李文信：《契丹小字故太师铭石记之研究》，载伪满国立中央博物馆论丛第3号，1942年。

2）今西春秋藏辽圣宗统和二十二年铜印，文见《东洋史研究》3卷4号。

3）辽宁省博物馆藏篆文铜印。

4）1956年辽宁建平朱碌科乡王福沟屯辽墓出土的银匙上的契丹文铭记。

5）1950年辽宁义县西山村第4号墓出土的滥德宫铜铙上的契丹文，文见《义县清河门辽墓发掘报告》，《考古学报》第8册。

6）宁城县大名城址曾存有大辽大横帐兰陵郡夫人萧氏创建静安寺碑，碑文漫漶，有人认为此碑碑阴文字是契丹小字，见园田一龟：《满洲金石志稿》第一册，45页，大辽大横帐兰陵郡夫人萧氏创建静安寺碑略解。

7）1957年，在内蒙哲里木盟奈曼旗出土契丹文铜印一方，见李逸友：《内蒙古出土古代官印新资料》，《文物》1961年9期。

③ 见王静如：《兴隆出土金代契丹文墓志铭解》，本刊本期310页。

④ 前热河博物馆筹备组：《赤峰大营子辽墓发掘报告》，《考古学报》1956年3期。

⑤ 河北省文化局文物工作队：《河北新城县北场村金时立爱、时丰墓发掘记》，《考古》1962年12期。

⑥ 金毓黻：《辽陵石刻集录·序》。

《考古学报》一九七三年第二期目录

兰田旧石器的新材料和兰田猿人文化……戴尔俭、许春华

山西怀仁鹅毛口石器制造场遗址……贾兰坡、尤玉柱

宁城县南山根的石椁墓……辽宁省昭乌达盟文物工作站 中国科学院考古研究所东北工作队

岷江上游的石棺葬……冯汉骥、童恩正

金版与金饼——楚、汉金币及有关问题……安志敏

西夏侯新石器时代人骨的研究报告……颜阗

（全国各地邮局发行、零售）

© 1994-2013 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net